



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.358
18 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Семнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 358-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
23 июля 1997 года в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа АБАКА (заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ ПО
СТАТЬЕ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Объединенные третий и четвертый периодические доклады Бангладеш (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

В отсутствие г-жи Хан место за столом Председателя занимает г-жа Абака (заместитель Председателя).

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ ПО
СТАТЬЕ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Объединенные третий и четвертый периодические доклады Бангладеш (CEDAW/C/BGD/3-4)
(продолжение)

1. По приглашению Председателя г-н Ахмед, г-жа Чоудхури и г-н Паша (Бангладеш)
занимают места за столом Комитета.
2. Г-жа БЕРНАР говорит, что она от всей души приветствует снятие Бангладеш своих оговорок к статье 13 и пункту 1f статьи 16 Конвенции, и выражает надежду на то, что со временем она сможет снять свои остальные оговорки.
3. Она высоко оценивает усилия правительства Бангладеш по улучшению положения женщин и приветствует перевод Конвенции и Пекинской платформы действий на бенгали. Она выражает удовлетворение в связи с тем, что будет создан механизм по облегчению доступа женщин в полицию.
4. Что касается статьи 6, то она хотела бы иметь статистические данные о численности проституток и информацию о том, рассматривается ли проституция в качестве главным образом экономической, а не социальной проблемы, являются ли все проститутки нуждающимися и планируется ли провести обследование с целью оценки масштабов проблемы и принятия мер по исправлению положения.
5. В отношении статьи 7 она спрашивает, принимали ли женщины, занимающие должности премьер-министра и лидера оппозиции, участие в политической жизни до их избрания и занимали ли они министерские должности до выхода на политическую арену. Она хотела бы также знать, возросло ли число женщин на должностях магистратов и судей с 1994 года и есть ли женщины в составе Верховного суда.
6. Касаясь статьи 15, она говорит, что, по ее мнению, информация, представленная по государственному Фонду юридической помощи, свидетельствует о том, что его значение весьма ограничено. Она хотела бы знать, учреждены ли аналогичные фонды в интересах женщин частными организациями, и если да, то известно ли женщинам об их существовании. То обстоятельство, что рождения и браки необязательно регистрировать, может повлечь за собой серьезные проблемы, и она хотела бы знать, ведется ли среди населения работа по пропаганде значения такой регистрации.
7. Г-жа АКАР высоко оценивает активные усилия правительства Бангладеш по расширению возможностей женщин и борьбе с дискриминацией в их отношении.
8. Она приветствует то обстоятельство, что в Конституции провозглашен принцип равенства в общественной жизни, однако такое равенство должно возобладать и в сфере личной жизни.

9. Хотя Бангладеш приступила к пересмотру персональных законов с целью улучшить положение женщин применительно как к общественной, так и к личной жизни, эти законы основываются на религии и нередко усугубляют неравенство и стереотипные роли. Решительные действия правительства по обеспечению соблюдения существующих законов о равенстве и преследованию за деяния, противоречащие его международным обязательствам или его собственным прогрессивным законам, имеют чрезвычайно большое значение, особенно в мусульманских странах, где постоянно ощущаются нехватка адекватных ресурсов и потенциальная угроза со стороны фундаменталистов или других групп, стремящихся под прикрытием религии увековечить патриархальные традиции и не допустить равенства полов. Она в полной мере осознает колоссальные социальные и культурные препятствия, которые предстоит преодолеть в этой связи. Она приветствует снятие государством-участником двух его оговорок к Конвенции и выражает надежду, что его примеру последуют другие мусульманские страны, выразившие аналогичные оговорки.

10. Она с беспокойством узнала, что не было предпринято никаких шагов с целью обеспечить Верховному суду возможность определить, противоречат ли какие-либо положения персональных законов содержащимся в Конституции положениям о равенстве. Это вызывает особую озабоченность, поскольку в докладе признается в принципе неэгалитарный характер этих норм. Она хотела бы знать, какие субъекты могут представлять эти вопросы для рассмотрения Верховным судом и планирует ли правительство поднять в Суде вопрос о несправедливости персональных законов.

11. Что касается статьи 8, то она хотела бы знать, входят ли женщины в состав Комиссии по реформе законодательства. Она спрашивает также, проводится ли правительством какая-либо политика по информированию юристов и судей в отношении вопросов равенства полов.

12. Г-жа КАРТРАЙТ приветствует улучшение положения женщин в Бангладеш, имевшее место со времени рассмотрения Комитетом предыдущего доклада государства-участника. Она приветствует также снятие Бангладеш своих оговорок к статье 13 и пункту 1f статьи 16 и выражает надежду на то, что другие страны, выразившие аналогичные оговорки, последуют ее примеру. Она настоятельно призывает правительство Бангладеш как можно скорее рассмотреть вопрос о снятии ее оговорки к статье 2 Конвенции, которая несовместима с предметом и целью Конвенции.

13. Что касается статьи 16, то она отмечает, что, согласно Конституции Бангладеш, женщинам обещано равенство с мужчинами. Хотя она в полной мере признает трудности, с которыми сопряжены изменения в области социальных отношений, важно произвести пересмотр норм персонального права, с тем чтобы женщины пользовались теми же правами, что и мужчины. Она настоятельно призывает правительство продолжать его достойные высокой оценки усилия, рассмотреть вопрос о снятии остальных оговорок к статье 16 и обеспечить полное соблюдение общей рекомендации № 21 Комитета, в которой предусматривается, что женщины должны пользоваться теми же правами наследования, что и мужчины, и не должны принуждаться к вступлению в полигамные браки.

14. Г-жа КОРТИ приветствует снятие Бангладеш своих оговорок к статье 13 и пункту 1f статьи 16 и выражает надежду на то, что она снимет свои оставшиеся оговорки, в частности к статье 2, в кратчайшие сроки.

15. Главными препятствиями на пути к обеспечению равенства женщин в Бангладеш, являются бедность, традиции и религия, и она отмечает, что глубоко укоренившееся предпочтение иметь сыновей представляет собой особенно серьезное препятствие.

16. Она хотела бы знать, каким образом правительство планирует увеличить свои расходы на здравоохранение и улучшить свою политику в этой области. Особенно важное значение для женщин в сельских районах имеет улучшение обслуживания в репродуктивной области и общего медицинского обслуживания.

17. Касаясь статьи 7, она выражает надежду, что то обстоятельство, что женщины занимают должности премьер-министра и лидера оппозиции, не является чисто формальным символом участия женщин в общественной жизни. Она хотела бы знать, проявляют ли бангладешские женщины, работающие в неправительственных организациях, интерес к такому участию.

18. Уже достигнутый прогресс в улучшении положения женщин в Бангладеш внушает надежду на дальнейшие успехи в этой области.

19. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС приветствует снятие оговорок к статье 13 и пункту 1f статьи 16 и выражает надежду на то, что со временем будут сняты остальные оговорки и что другие страны последуют примеру Бангладеш. Она отдает дань уважения неправительственным организациям в Бангладеш за их неустанные усилия по улучшению положения женщин в этой стране.

20. Она с удовлетворением отмечает, что гендерная перспектива была инкорпорирована в пятый пятилетний план, что учреждена национальная политика в области улучшения положения женщин и что Конвенция распространена на местном языке. Она высоко оценивает ту откровенность, с которой правительство признает трудности, возникающие у него при осуществлении усилий по улучшению положения женщин.

21. Что касается статьи 4, то она хотела бы знать, планируется ли произвести оценку мер по расширению прав, и в частности будет ли система выделения мест женщинам в парламенте расширяться и сохранится ли она после 1999 года. Она спрашивает также, какие меры принимаются правительством по активному набору женщин на выделенные им должности в государственном секторе.

22. Что касается статьи 5, то она хотела бы знать, планируется ли произвести анализ факторов, лежащих в основе вызывающего глубокое беспокойство роста насилия в отношении женщин, и какие меры принимаются с целью прекратить особо опасные инциденты, как-то обливание кислотой. Правительство представило минимальные данные в отношении торговли женщинами по сравнению с масштабами проблемы, на которые указывают неправительственные организации. Она хотела бы знать, являются ли те многочисленные самоубийства среди женщин, о которых имеются сообщения, действительно самоубийствами, или же на деле они оказываются убийствами. Она хотела бы получить информацию о том, какие конкретные шаги предпринимаются правительством по соблюдению его обязательства вести борьбу с торговлей женщинами.

23. Касаясь статьи 11, она говорит, что она хотела бы получить более подробную информацию о проводимой правительством политике в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Она спрашивает, существует ли правительственный механизм для контроля за их наймом на работу и их положением за границей. В будущем доклады необходимо включать данные о таких трудящихся, в том числе информацию о программах вмешательства в кризисных ситуациях в целях их защиты. Наконец, она задает вопрос о том, изучает ли правительство возможность принятия двусторонних или многосторонних мер в целях их защиты.

24. Г-жа УЭДРАОГО говорит, что она обеспокоена тем обстоятельством, что не исключено дублирование усилий и отсутствие координации между различными комитетами и организационными

сетями, ведущими работу по различным аспектам дискриминации в отношении женщин в Бангладеш. Все меры, имеющие к этому отношение, должны координироваться одним министерством, а именно министерством по делам женщин и детей. Она высоко оценивает усилия правительства по проведению регулярной последующей деятельности и оценки мер, принимаемых согласно Конвенции.

25. Что касается стереотипов, то в контексте статьи 5 она отмечает меры, которые были приняты, и говорит, что их необходимо активизировать.

26. Она удивлена тем, что выплата приданного характеризуется в качестве недавнего явления, получающего все большее распространение. Было бы интересно получить дополнительную информацию об этой практике, которая обычно воспринимается как глубоко укоренившийся традиционный обычай. Необходимо изучить эту проблему и принять меры по борьбе с ней.

27. Что касается статьи 14, то она говорит, что вопросу о сельских женщинах необходимо уделять приоритетное внимание. Она хотела бы получить информацию о том, имеют ли сельские женщины право владеть землей; в условиях все большей урбанизации общества мигрируют в города и уезжают в поисках работы за границу обычно мужчины, оставляя женщин хозяйствовать на земле. В рамках пропагандистских кампаний в Бангладеш следует уделять первостепенное внимание сельским районам, и необходимо поощрять гораздо более всестороннее участие сельских женщин в деятельности в целях развития. Кроме того, в сельских районах необходимо улучшить работу учреждений по уходу за детьми.

28. Следующий доклад должен содержать сравнительные статистические данные, с тем чтобы Комитет имел возможность оценить результаты принимаемых мер и получить представление о том, как развивается ситуация.

29. Г-жа ФЕРРЕР, высоко оценив откровенный доклад правительства, отмечает, что он был подготовлен на основе широкомасштабных консультаций с неправительственными организациями.

30. Правовой и социальный статус женщин в Бангладеш гораздо ниже статуса мужчин, и крайняя бедность в стране препятствует улучшению положения женщин. Необходимо в срочном порядке принять меры по искоренению нищеты, особенно среди женщин.

31. Масштабы насилия в отношении женщин вызывают беспокойство; необходимо принимать гораздо более активные меры по его пресечению. Несмотря на некоторые успехи, достигнутые в рамках осуществления четвертого пятилетнего плана, по-прежнему сохраняются основания для глубокого беспокойства.

32. Необходимы программы борьбы со стереотипами и искоренения широко распространенных традиционных и культурных предрассудков. Кроме того, необходимо вести постоянную просветительскую кампанию среди всех секторов населения, но особенно в государственных органах, в полиции и среди юристов. Кроме того, должны быть предприняты шаги по обеспечению соблюдения существующего законодательства.

33. Будущие доклады должны содержать сравнительные статистические данные, демонстрирующие развитие ситуации.

34. Что касается статьи 11, то было бы полезно узнать, какие меры правительство предлагает принять для расширения возможностей женщин в плане получения образования и устройства на работу; в настоящее время низкий уровень образования среди женщин означает, что на рынке

труда они находятся в крайне невыгодном положении. Она спрашивает, принимаются ли меры по защите женщин, работающих в неформальном секторе, и могут ли быть выделены ресурсы учреждениям по уходу за детьми в дневное время для оплаты труда женщин, работающих в этом секторе. Кроме того, она хотела бы знать, существуют ли учебные программы для женщин, занятых на гражданской службе, с тем чтобы они имели возможность перехода на хорошо оплачиваемую работу.

35. Она была бы признательна за представление информации о женщинах, являющихся главами семей, ибо на их долю, согласно докладу, приходится от 8 до 30 процентов семейных хозяйств. Таким женщинам необходимо уделять приоритетное внимание с учетом их важной роли в развитии семьи.

36. В докладе упоминается, что Международная организация труда и Детский фонд Организации Объединенных Наций прилагают совместно с правительством усилия по решению проблемы детского труда. Согласно докладом неправительственных организаций отмечается рост масштабов торговли женщинами и детьми в целях их эксплуатации на рабочих местах; этой проблеме необходимо срочно уделить приоритетное внимание.

37. Г-жа ГОНСАЛЕС считает важным отметить отсутствие какого-либо плана в отношении внесения изменений в персональные законы, несмотря на то, что в некоторых случаях они полностью противоречат положениям конституции.

38. Касаясь статьи 14, она отмечает, что банк Грамин является единственным банком, предоставляющим микрокредиты сельским женщинам без предварительного согласия супруга. Она настоятельно призывает другие банки последовать этому примеру. Была бы полезной дополнительная информация о планах правительства в отношении оказания сельским женщинам услуг в области специального образования, здравоохранения и профессиональной подготовки.

39. Неясно, как можно было бы приводить информацию о снижении рождаемости, если, как явствует из доклада, рождения не регистрируются.

40. Касаясь статьи 7 и 30 мест, выделенных в парламенте для женщин, она интересуется, являются ли они столь же важными и наделены ли они теми же правами, что и другие 300 мест, на которые депутаты выбираются напрямую. Она выражает надежду на то, что к 1999 году женщины смогут принимать участие в общественной жизни на более равноправной основе.

41. Касаясь статьи 5, она говорит, что ее чрезвычайно беспокоит неуклонное увеличение числа актов насилия против женщин и самоубийств среди женщин. Фатвы и наказания, выносимые сельским женщинам на религиозных основаниях не имеющими на то полномочия общинными судами, следует относить к категории насилия против женщин. Правительство должно продолжать бороться со всеми формами насилия; в этой связи значительную помощь могли бы оказать учреждения Организации Объединенных Наций и другие международные организации.

42. Г-жа КАСТИЛЬО говорит, что правительству следует уделять сельским женщинам особое внимание. Чрезвычайную тревогу вызывают случаи насилия против женщин; она интересуется, является ли столь большое число самоубийств результатом насилия. Ее также весьма беспокоят стереотипы, традиционная религиозная практика, дискриминирующая женщин, нищета и расширение торговли женщинами и детьми. Законодательство, направленное на борьбу с этими проблемами, существует, однако задача состоит в обеспечении его соблюдения.

43. Правительство могло бы прийти на помощь сельским женщинам, создав условия, которые позволили бы им улучшить свое экономическое положение. Было бы полезным знать, каким образом глобализация экономики сказалась на положении сельских женщин и имеют ли они возможность сбывать свою продукцию.

44. Г-жа БАРЕ говорит, что она хотела бы знать, какие меры предполагается принять для сокращения разрыва между полами в сфере образования, особенно в том, что касается девочек в сельских районах. Она интересуется, намеревается ли правительство Бангладеш принять какие-либо меры по организации профессионально-технической подготовки и консультаций для учащихся женского пола. Женщины, работающие в отраслях, которые производят продукцию на экспорт, трудятся во вредных условиях, что сказывается на их здоровье. В результате модернизации этих отраслей многие из них теряют свою работу, и оратор интересуется, предполагается ли принять какие-либо меры по повышению их квалификации, с тем чтобы они имели возможность сохранять свою работу, и рассматривают ли женщины, работающие в отраслях, которые производят продукцию на экспорт, возможность создания профсоюзов в целях защиты своих прав и улучшения условий труда.

45. Она отмечает, что в семьях женщин, получивших микрокредиты, их супруги слишком часто уклоняются от своей обязанности удовлетворять потребности семьи и участвовать в воспитании детей. В связи с этим она хотела бы знать, каким образом кредиты банка Грамин способствуют трансформации роли мужчин и женщин как в семье, так и в общине.

46. Осуществление национальной политики в области улучшения положения женщин имело бы далеко идущие последствия для достижения равенства женщин и мужчин в Бангладеш. Однако в пятом пятилетнем плане (1997-2002 годы), в котором излагается всеобъемлющий комплекс мер по осуществлению национальной политики, как представляется, слишком большой упор делается на женщин в процессе развития и недостаточный упор - на учет гендерной проблематики. Равенство мужчин и женщин в Бангладеш можно было бы достичь лишь в рамках подхода к гендерной проблематике и развитию, при котором бы учитывались практические потребности женщин.

47. Г-жа АУИДЖ говорит о необходимости отделять учение ислама от табу, которые укоренились в обществе в силу традиций патриархата и многовекового упадничества и мракобесия. После своего рождения ислам помог освободить женщин и восстановить их достоинство. Ислам не изобрел полигамию, а лишь попытался отрегулировать явление, которое уже давно существовало во многих культурах. В Тунисе, где Коран толкуется не догматически, а в соответствии с его духом, полигамия была отменена в 1956 году.

48. Мусульманское право оставляет место для здравого смысла и может помочь обеспечить равенство мужчин и женщин, особенно в том, что касается статуса личности и семейного права. В преддверии XXI века развивающимся странам, таким, как Бангладеш понадобится мобилизовать все свои людские ресурсы, особенно женщин, в целях преодоления нищеты, невежества и болезней. Мусульманские страны должны отвечать на вызовы современного мира путем принятия новых законов, основанных на подлинном духе Корана, поскольку это позволило бы им принять участие в историческом продвижении к прогрессу и демократии. Поэтому она считает, что Бангладеш следует прилагать больше усилий по обеспечению соответствия своих законов и культуры положениям Конвенции.

49. Она высоко оценивает партнерские связи Бангладеш с неправительственными организациями, которые в состоянии оказать ей помощь в осуществлении ее комплексных программ и политики в области улучшения положения женщин.

50. Г-н АХМЕД (Бангладеш) говорит, что в составе Комиссии по реформе законодательства женщин нет, поскольку этот орган учрежден совсем недавно; правительство рассмотрит вопрос о назначении в состав этой Комиссии подходящих женщин. Хотя никаких юридических ограничений, препятствующих назначению женщин в качестве судей Верховного суда, нет, подходящих кандидатов из числа женщин пока не выявлено.

51. Правительство Бангладеш признает, что статья 2 Конвенции имеет первостепенное значение, и оно не отказывается отозвать свою оговорку. Оно рассмотрит различные пункты этой статьи в целях определения того, существуют ли в ней какие-либо расхождения с мусульманским правом. Правительство также намерено весьма тщательно изучить пункт 1с статьи 16 в целях снятия своей оговорки.

52. Не было никаких судебных исков, оспаривающих положение мусульманского права в отношении наследования, поскольку мусульманское население Бангладеш глубоко привержено учению Корана и ему трудно оспаривать одно из его положений, ссылаясь на статью 27 Конвенции. За исключением мусульманского права наследования женщины пользуются в вопросах собственности теми же правами, что и мужчины.

53. Многоженство встречается в Бангладеш крайне редко, и это явление идет на убыль не только среди образованного городского населения, но и в сельских районах. Допуская полигамные браки, Коран их не поощряет.

54. Программа юридической помощи правительства не является весьма эффективной, однако в Бангладеш существуют весьма эффективные частные общества по оказанию юридической помощи, которые предоставляют ее женщинам. Кроме того, в Бангладеш растет движение за оказание юридической помощи.

55. Хотя телевидение не часто используется для информирования населения о правах человека, особенно о правах человека, которые имеются у женщин, люди идут в деревни и разъясняют эти права местному населению.

56. Г-н ПАША (Бангладеш) говорит, что образование является бесплатным для девочек и мальчиков на начальном уровне, при этом дети из бедных семей обеспечиваются дополнительным питанием. В рамках нескольких проектов на определенных условиях оказывается помощь в виде оплаты обучения и предоставления стипендий девочкам на уровне средней школы, где девочки в настоящее время составляют 48 процентов от общего числа учащихся.

57. Правительство знает о проблеме проституции и разработало ряд программ по реабилитации проституток.

58. Хотя рождения регистрируются не везде, правительство, опираясь на результаты проводимой раз в 10 лет переписи населения и выборочных обследований населения, продолжает утверждать, что рождаемость снизилась на 1,8 процента или меньше.

59. Что касается участия женщин в политической жизни, то он говорит, что в настоящее время в парламенте работают 30 женщин; они регулярно ставят женские проблемы, и эти проблемы широко освещаются в средствах массовой информации.

60. Не все жители Бангладеш, легально выезжающие из страны на заработки, являются мужчинами, и правительство знает о случаях преследования и похищений женщин, выехавших на

заработки за границу. Легальные мигранты регулярно информируются об этих опасностях, однако правительство не в состоянии предупреждать тех, кто предпочитает эмигрировать нелегально.

61. Правительство разработало многосекторальную программу борьбы с насилием против женщин, которая предусматривает повышение уровня информированности о гендерной проблематике адвокатов, полицейских и других должностных лиц, занимающихся этой проблемой.

62. Г-жа ЧОУДХУРИ (Бангладеш) говорит, что позитивной трансформации роли женщин без увеличения их бремени лучше всего добиться путем увеличения их доходов и расширения их экономических возможностей.

63. На положении сельских женщин Бангладеш сказались последствия либерализации мировой торговли для традиционного неформального сектора, однако эти последствия удалось в некоторой степени смягчить за счет осуществления программ создания рабочих мест в сельской местности и уделения правительством внимания местному сбыту сельской продукции.

64. Правительство создало шестидневные центры по уходу за детьми для оказания помощи женщинам, которые ищут работу, и планирует создать при содействии неправительственных организаций дополнительные центры в городских районах.

65. Правительство также разрабатывает всеобъемлющую стратегию для решения проблемы торговли женщинами и детьми.

66. Обсуждается вопрос о сохранении или увеличении количества мест, выделенных в парламенте для женщин. В настоящее время одинаковым правом голоса обладают члены парламента, избираемые как прямым, так и непрямым путем. Нынешний премьер-министр и нынешний руководитель оппозиции являются женщинами, однако их ни в коем случае нельзя считать номинальными представителями, поскольку они своими силами пробились в рядах своих политических организаций на посты, наделенные подлинной властью.

67. Правительство также признает неадекватность своего механизма сбора данных о насилии в отношении женщин и в настоящее время изучает пути расширения своих возможностей в решении этой проблемы.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Бангладеш за откровенный и подробный доклад и отмечает, что сейчас, когда процесс приватизации выталкивает многих женщин в неформальный сектор, правительство обязано обеспечить им социальные гарантии путем принятия законодательства в области социального обеспечения, трудовых отношений и страхования.

Заседание закрывается в 17 ч. 40 м.